

junto con una buena cantidad de autores «nacionales». Incluso en el mercado más potente, España, la presencia de autores latinoamericanos, aunque amplia, todavía resulta selectiva, según las declaraciones del mismo editor, comprobadas por un repaso de los catálogos de las diversas dependencias latinoamericanas de esta editorial. Aun habiendo popularizado un discurso abiertamente transnacional, la editorial cede, no obstante, a los usos mercantiles que siguen distinguiendo entre literaturas nacionales.

Por lo demás, es bien sabido que un discurso intelectual no conlleva automáticamente la transgresión de fronteras ideológicas. Fuera de la retórica de los foros internacionales, es incierta la trascendencia social del discurso panhispanista desde un campo literario limitado hacia la mentalidad colectiva, en un momento en el cual, tanto en España como en otros países, se produce la identificación con diversos modelos, sean de índole regional, nacional o internacional-anglosajón:

Contra su supuesta defunción, la nación –entendida como conjunto de emociones, símbolos y sentimientos de pertenencia a una misma comunidad imaginada– sigue teniendo vigencia en amplios sectores de la cultura de América Latina aun cuando ya no se trate de la nación en la formulación homogeneizada del siglo XIX. (Achugar, p. 849).

Se confirma, en este sentido, la preferencia cultural por lo europeo y norteamericano entre los jóvenes de la mayoría de los países de lengua española (Calvo Buezas).

Para posteriores análisis, quedan muchas preguntas: ¿Con qué parámetros se decide sobre una publicación para el mercado español? ¿Hasta qué punto una lectura de los mismos textos permite construir un espacio común hispanohablante? ¿En qué medida se pueden extrapolar rasgos comunes dentro de la variedad de textos publicados? ¿Qué criterios deciden sobre la percepción de un escritor como nacional? Hoy en día hay que esperar a que el lanzamiento se estabilice y obtenga la aspirada repercusión internacional. Sólo entonces sabremos, además, cómo se desarrollará la virtual comunidad literaria de lengua española y bajo qué terminología se seguirá hablando de una narrativa *formerly known as* latinoamericana.

Bibliografía

- ACHUGAR, HUGO: «Repensando la heterogeneidad latinoamericana (a propósito de lugares, paisajes y territorios)», *Revista Iberoamericana*, Vol. LXII, 176-77 (1996), pp. 845-861.

- AMAT, NURIA: «Lengua de dos orillas», Catálogo editorial Seix Barral, 3 (sept. 1999), pp. 12-13.
- ANDERSON, BENEDICT: *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*, London 1983.
- ANÓNIMO: «Bolaño defiende una lengua sin patria al recibir el Rómulo Gallegos», *El País*, 4.8.99.
- BERGENTHAL, KATHRIN: *Studien zum Mini-Boom der Nueva Narrativa Chilena. Literatur im Neoliberalismus*, Frankfurt/M.: Peter Lang, 1999.
- BERNECKER, WALTHER L.: «El Aniversario del «Descubrimiento» de América en el conflicto de opiniones», en: WALTHER L. BERNECKER/JOSÉ MANUEL LÓPEZ DE ABIADA/GUSTAV SIEBENMANN: *El peso del pasado: Percepciones de América y V Centenario*, Madrid: Verbum, 1996, pp. 15-43.
- CALVO BUEZAS, TOMÁS: *Racismo y solidaridad de españoles, portugueses y latinoamericanos. Los jóvenes ante otros pueblos y culturas*, Madrid: Ediciones Libertarias, 1997.
- CASANOVA, PASCALE: *La république mondiale des lettres*, Paris: Seuil, 1999.
- CASTILLA, AMELIA: «El Cervantes sitúa en EEUU y Brasil las principales zonas de expansión del español», *El País*, 14.10.1999.
- CRUZ, JUAN: «No tener miedo a la concentración», en: *Cuadernos Hispanoamericanos* 564 (junio 1997), pp. 19-23.
- DONOSO, JOSÉ: *Historia personal del «boom». Nueva edición con Apéndice del autor*, Barcelona: Seix Barral, 1983.
- FEDERACIÓN DE CÁMARAS DEL LIBRO DE ESPAÑA (FEDECALI): *Comercio Exterior del Libro 1997*, Madrid 1998.
- FUENTES, CARLOS: *Geografía de la novela*, Madrid: Alfaguara, 1993.
- FUGUET, ALBERTO/GÓMEZ, SERGIO: «Presentación del país *McOndo*», en: *McOndo*, Barcelona: Mondadori, 1996.
- IGLESIAS SANTOS, MONTSERRAT: «Teoría Empírica y Teoría de los Polisistemas», en: DARÍO VILLANUEVA (ed.): *Avances en Teoría de la Literatura*, Santiago de Compostela 1994, pp. 309-356.
- JIMÉNEZ TREJO, PILAR: «Ruptura y tradición», *Reforma/El Ángel*, México, 25.7.1999, p. 5
- Líneas Aéreas*. Madrid: Lengua de Trapo, 1999.
- MORA, ROSA: «Los nuevos escritores se rebelan contra las acusaciones de frivolidad», *El País*, 6.5.1999.
- : «Los autores del I Congreso de Nuevos Narradores rechazan clasificaciones», *El País*, 7.5.1999.
- PEÑATE RIVERO, JOSÉ: «El superventas en el marco de la industria editorial. Un estudio empírico de las listas de éxito», en: JOSÉ MANUEL LÓPEZ DE ABIADA/JOSÉ PEÑATE RIVERO: *Éxito de ventas y calidad literaria*. Madrid: Verbum, 1996, pp. 53-94.
- PYM, ANTHONY: «Les notions de «réseau» et de «régime» en relations littéraires internationales», en: *L'internationalité littéraire*, Actes Noésis II (1988), pp. 5-17.